

DOS MUJERES IZOZO CON MUTILACIONES DENTARIAS INTENCIONALES

CONSIDERACIONES SOBRE LA TECNICA, SIGNIFICADO Y DIFUSIÓN
DEL AGUZAMIENTO EN SUD AMERICA

por

ADOLFO DEMBO y OSVALDO L. PAULOTTI

EN la región occidental del Chaco corre el río Parapití, a cuyas márgenes vivían, durante la contienda paraguayo-boliviana, los indios denominados Izozó. El río Parapití termina formando los bañados del Izozó, cuya región alta también ocupan los indígenas del mismo nombre. Cuando los bañados están en creciente, los Izozó se trasladan de Sud a Norte, para ocupar las llanuras vecinas. Al retirarse las aguas de los bañados quedan especie de esteros y pequeñas lagunas; de este hecho proviene el nombre de la región, pues *Izozó*, en guaraní, significa "aguas cortadas" o "aguas desprendidas".

La parcialidad Izozó ocupa en la región del Parapití las aldeas de Santa Fe, Amboro y Guirapemirenda, y en la región de los bañados, Yhóví, Aguará-íva, José-ravi y Yúki.

El Sr. Juan B. Caballero, jefe de la sección Zoología del Museo Zoológico y Botánico del Paraguay, a quien debemos estas indicaciones, durante la contienda paraguayo-boliviana estuvo en trato con los indígenas Izozó. De él tuvimos, ya antes de nuestra partida de Asunción, la

primera noticia sobre las mutilaciones dentarias practicadas por aquéllos, y esta referencia, como es de imaginar, despertó vivamente nuestro interés.

Según el Sr. Caballero, la práctica de las mutilaciones dentarias es común en todas las localidades mencionadas más arriba, tanto del Parapití como de los bañados, que él visitó personalmente, adoptándose como único modelo el *aguzamiento de los cuatro incisivos superiores*, tanto por los varones, desde los doce años más o menos, como por las mujeres, desde edad más temprana. Calcula el Sr. Caballero que de los indígenas visitados por él, aproximadamente la tercera parte presentaba mutilaciones dentarias.

Durante y después de la guerra del Chaco, muchos indígenas Izozó asimilados a parcialidades guaraní, migraron junto con ellas a ambientes más favorables. Por este motivo no puede sorprender que algunos Izozó hagan hoy vida común con el pequeño grupo de Guarayo — unos cien, entre varones y mujeres de todas edades —, que al iniciarse la contienda, procedentes del Oeste, vinieron a ocupar tierras del centro del Chaco, aceptando una inteligente invitación del comando militar paraguayo. Con estos antecedentes se explica a satisfacción la presencia en López de Filippis de las dos jóvenes Izozó con dientes mutilados, que constituyen el motivo central de esta comunicación.

En cada uno de los casos se han clasificado los datos recogidos de tal modo que puedan servir fácilmente para futuras comparaciones etnológicas. Se notará, además, que con los datos de observación personal se exponen las referencias verbales obtenidas interrogando a las dos mujeres, y que estas referencias concuerdan en todo con las de nuestro amigo el Sr. Caballero. Queremos insistir sobre este hecho, teniendo presente que la experiencia ha demostrado el peligro de admitir sin contralor las explicaciones dadas por los mismos indígenas sobre sus costumbres, y que en más de una ocasión les sirven para desembarazarse de un interrogatorio inoportuno. Por nuestra parte, hemos aceptado preferentemente aquellas informaciones que estuvieran de acuerdo con nuestra observación directa, y presentamos con las debidas reservas todas aquellas que han escapado a nuestra comprobación.

CASO N° 1

Nombre: ?

Sexo: ♀

Edad: 22 años.

Procedencia: Vive actualmente en López de Filippis, adonde llegó hace seis años, procedente de la región del Izozó.

Este caso fué conocido por casualidad en el mismo poblado de López de Filippis, una tarde que nos dirigíamos en busca de una mujer Izozó, la cual, según referencias obtenidas en el lugar por el Sr. Caballero, tenía sus dientes aguzados. Casi en las afueras de López de Filippis nos encontramos con la indígena,

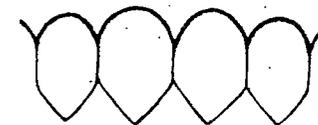


Caso n° 1

acompañada de su hijo, un niño de corta edad. Al ser interrogada en guaraní por el Sr. Caballero, le informó que aquélla en cuya busca íbamos ya no se encontraba en el pueblo, y al mismo tiempo comprobamos la mutilación que habían sufrido sus dientes.

Los datos que se acompañan fueron recogidos en guaraní con la colaboración del Sr. Caballero, y traducidos de inmediato por él mismo.

Datos descriptivos: Los cuatro incisivos superiores han sido aguzados. El desplazamiento de los ángulos laterales de cada corona se ha efectuado según una línea que partiendo del punto central del borde cortante llega



Esquema de la mutilación del caso n° 1

ra más o menos al centro de las caras laterales de la corona, es decir, que las superficies que limitan cada punta no llegan a la encía.

En ningún diente la mutilación deja al descubierto la cavidad pulpar.

Técnica: La operación se realiza por un profesional: *Taí mbojha-cuajhá*, en guaraní. Para toda su aldea existe solamente uno.

La técnica de la deformación consiste, según informes de la indígena, en golpear débilmente con un cortaplumas moderno la corona dentaria, separando pequeñas astillas de la misma.

La mutilación no es dolorosa y no provoca la salida de sangre, lo que está de acuerdo con el hecho de no poner al descubierto la cavidad de la pulpa.

Significado y difusión: Esta joven sufrió la mutilación antes de casarse. Tiene para ella el sentido de un "adorno": *Taí mboacuá*, "que le gusta".

Según la muchacha, en la región de donde ella procede muchos hombres y mujeres — en la misma proporción — se hacen mutilar. La mutilación es voluntaria, y se adopta antes de casarse, sin ritos ni ceremonias, y en cualquier momento del día.

Nos expresó que también se mutilan los jóvenes de localidades vecinas al Izozó, a saber: Yhóví, Aguara-íva, Guirapemirenda y José-ravi.

CASO N° 2

Nombre: Nena Maranena.

Sexo: ♀

Edad: 20 años.

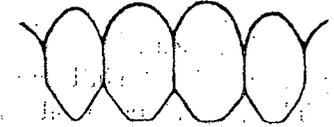
Procedencia: Región del Izozó; emigrada a López de Filippis, donde vive actualmente con los Guarayo.

Tuvimos noticias de este segundo caso apenas llegados al campamento de los Guarayo, en las afueras de López de Filippis, adonde nos dirigimos con el objeto de realizar estudios somatológicos y etnográficos.



Caso n° 2

Datos descriptivos: Los cuatro incisivos superiores han sido mutilados: a) el incisivo lateral derecho se encuentra completamente aguzado; b) en los incisivos restantes (centrales y lateral izquierdo) han sido mutilados los ángulos laterales, respetando el tercio central del borde cortante.



Esquema de la mutilación del caso n° 2.

Estas mutilaciones no dejan al descubierto la cavidad pulpar.

Técnica: Según referencias verbales de la joven, expresadas en guaraní y traducidas por el Sr. Caballero, en la región del Izozó las mutilaciones se realizan de este modo:

Durante la operación, el sujeto que va a ser mutilado permanece sentado con la cabeza reclinada hacia atrás sobre una especie de respaldo. La operación está a cargo de una mujer que actúa como profesional; ésta, con un objeto cortante, frecuentemente un cortaplumas, golpea primero y raspa luego el diente. De este modo se extraen pequeñas astillas de la corona. El raspaje tiene por efecto el perfeccionamiento de las superficies talladas.

La operación no es dolorosa, lo que se explica si se tiene presente que la mutilación no llega a interesar la cavidad de la pulpa.

En su pueblo hay una sola profesional llamada: *Taí mbojha-cuajhá*.

Significado y difusión: Según la informante, la mutilación es voluntaria, y ha sido adoptada por muchos varones y mujeres, en igual proporción; actualmente no va acompañada de ritos. Se efectúa en cualquier momento del día.

De sus palabras se deduce que la mutilación se practica "como adorno". Nos expresó, además, que viendo que otras muchachas llevaban sus dientes mutilados, quiso ella tenerlos iguales. Como su madre se oponía tuvo que ocultarse e irse a otro pueblo, donde se hizo operar.

Un indicio de sumo interés es su referencia que la mutilación se realiza "antes de vivir con el hombre", en guaraní: *Oicó mboive cuimbaé ndivé*.

Ciertamente, estos dos casos no bastan por sí solos para resolver el problema de las mutilaciones dentarias intencionales de los pueblos amazónicos. No obstante, ellos nos ofrecen ciertos indicios que contribuyen a aclarar varios aspectos de dicha práctica.

a) *Documentación fotográfica y esquemas*

El empleo de la fotografía y de dibujos esquemáticos son procedimientos comunes para la presentación de piezas prehistóricas. Recuérdese, entre otras las publicaciones ejemplares de Hamy¹ y, sobre todo, las de Saville².

Sin embargo, si se exceptúa el caso de Tessmann para los indígenas actuales del NE. del Perú, ningún otro etnógrafo, de los varios que en sus publicaciones registran la práctica en Sud América, se ha preocupado por representarla esquemáticamente, limitándose, por lo común, a mencionarla en forma tan somera y vaga, que el dato sólo se puede emplear con grandes reservas. Una fotografía o un sencillo esquema habrían bastado para evitar muchas dudas respecto a su morfología.

Este hecho llama la atención, pues casi todos los etnógrafos que han trabajado en tierras sudamericanas proceden de Europa y de EE. UU.; y precisamente desde hace años sus maestros europeos han enseñado la

(¹) HAMY, E. T. (1882); *Les mutilations dentaires au Mexique et dans le Yucatan*; "Bulletin de la Société d'Anthropologie de Paris", 3e. série, t. V, págs. 879-887; París, 1882. Consideramos este trabajo como el primero sistemático sobre las mutilaciones dentarias intencionales en América. — *Del mismo* (1883): *Mutilations dentaires des Huastèques modernes*; "Bulletin de la Société d'Anthropologie de Paris", 3e. série, t. VI, págs. 644-645; París, 1883.

(²) SAVILLE, MARSHALL H. (1910); *The Antiquities of Manabi, Ecuador. Contributions to the South American Archeology*; 2 tomos; New York, 1910. Con numerosas referencias de los cronistas. — *Del mismo* (1913): *Pre-Columbian decoration of the teeth in Ecuador, With some account of the occurrence of the custom in other parts of North and South America*; "American Anthropologist", N. S., t. XV, 1913, pág. 377-394. Entre las publicaciones modernas, ésta es la más importante y sistemática a propósito de la incrustación dentaria.

elocuencia del esquema, que ellos parecen haber olvidado. En este sentido, véanse los significativos trabajos de Flower¹, Decorse² y Labouret.

Por lo que se refiere a la fotografía, como es extraño que un etnógrafo de nuestros días se interese sin su correspondiente cámara, la única explicación plausible es el obstáculo, comúnmente infranqueable, que significa el temor del indígena a dejarse fotografiar.

Por nuestra parte, además de los esquemas, hemos tenido la fortuna de obtener una serie de impresiones fotográficas que, por lo que conocemos a través de la bibliografía, es la primera documentación de esta naturaleza que se publica con referencia a las actuales tribus de América.

b) *Técnica.*

Con respecto a la técnica, es interesante destacar la existencia de "profesionales" (*Taí mbojhuacujhá*), los que para la mutilación se valen de un instrumento cortante (modernamente cortaplumas), con el que se astilla la parte del diente que se quiere suprimir, y en ocasiones utilizan un asiento con respaldo para reclinar la cabeza. Es éste un indicio de gran interés, ya que ninguno de los descriptores del aguzamiento entre los indígenas modernos nos dan referencias precisas sobre la técnica de la mutilación. Entiéndase que con esto no pretendemos que la técnica anotada por nosotros sea la misma para todos los etnos mutiladores de América indígena.

La observación de Decorse, si bien referida a la técnica del aguzamiento en Africa, puede —desde un punto de vista comparativo— aplicarse a nuestros casos: "Decir que el negro se lima los dientes es un error. Los talla por astillas sucesivas, como nuestros viejos antepasados astillaban el sílex para fabricar sus herramientas. El instrumento es la navaja que sirve para el tocado. Se la maneja como un cincel en frío, sobre el que se da pequeños golpes con una masa percutora cualquiera. La forma general, groseramente obtenida, se perfecciona raspando con el raspador".

(¹) FLOWER, W. H.; *Fashion in deformity*; "Nature Series"; London, 1881.

(²) DECORSE, J.; *Le tatouage, les mutilations ethniques et la parure chez les populations du Soudan*; "L'Anthropologie", t. XVI; París, 1905. Técnica del aguzamiento en Africa.

La misma técnica es anotada por Loeb para Niha¹.

Conviene retener que la mutilación se realiza *astillando y no limando*, pues este último término ha sido empleado en forma tan ambigua y arbitraria, que carece de valor si en las descripciones no va acompañado de los datos complementarios sobre el modelo y técnica de la mutilación.

A propósito de algunas piezas exhumadas de sepulcros antiguos, se ha supuesto —especialmente por Saville— que los indígenas de ciertas regiones utilizasen la coca como anestésico. Si bien no puede descartarse en absoluto esta posibilidad, nuestros dos casos indican que no siempre sería necesario el anestésico, pues *cuando la mutilación no pone al descubierto la pulpa, la operación no es dolorosa*.

c) Difusión.

Al querer determinar a qué parcialidad pertenecen los Izozó, dentro del ámbito cultural de los amazónicos, hemos tropezado con las mismas dificultades que el Prof. Max Schmidt, con quien, a nuestro regreso a Asunción, cambiamos impresiones y recogimos enseñanzas sobre este punto.

Respecto a su parentesco cultural, el Prof. Schmidt, en su monografía *Los Chiriguano e Izozó*², se expresa en los siguientes términos, que transcribimos *in extenso* por su importancia:

“Los Izozó, habiendo abandonado durante la guerra del Chaco sus domicilios en las regiones del bajo río Parapití, habían sido trasladados provisoriamente a las cercanías del fortín Toledo y el fortín “15 de Agosto”, donde vivían en los ranchos abandonados por los soldados. Ellos habían rozado en las cercanías de los fortines grandes terrenos para sus plantaciones, pero también ellos por causa de la grande seca, no tuvieron ocasión de plantar, así que una parte de ellos ya había vuelto a las regiones del Oeste cuando yo estuve en esos fortines. Al comenzar mi regreso de Machareti, una grande parte de ellos estaba cerca del fortín Carandayty. Según los datos que me comunicaron amablemente las autoridades mili-

(¹) «All the Niha have their teeth filed to a point, and formerly the teeth also were blackened. The filing is done by a native file and the teeth afterwards are polished.” LOEB, EDWIN M.: *Sumatra, its history and people*, pág. 136; Viena, 1935. Análisis del aguzamiento en Indonesia.

(²) SCHMIDT, Dr. MAX: *Los Chiriguano e Izozó*, pág. 3, en *Revista de la Sociedad Científica del Paraguay*, t. IV, n.º 3, Asunción, 1938.

tares de Toledo, el número de los Izozó que habían llegado hasta el 30 de junio de 1935 a Toledo y “15 de Agosto” ascendió a 1647 mayores, 724 menores y 122 criaturas de pecho, total a 2493 almas. El 24 de agosto, al fin de mi estada en Toledo, estaban en este fortín y en “15 de Agosto” solamente 503 mayores, 141 menores y 26 criaturas de pecho; habiendo vuelto en esa fecha la mayor parte de ellos al Oeste.

“Estos indios Izozó que hablan un dialecto de la lengua Guaraní, rechazan con indignación el nombre de Chiriguano. Dicen que son Guaraníes y Paraguayos y su nombre es el de Izozó. Hasta ahora no conocí en la literatura etnológica este nombre, y él también no aparece en la obra de Moreno: *Cuestión de límites con Bolivia*, tomo II. Solamente en el mapa de Bolivia trazado por el ingeniero Franz Germann (Hamburg, 1904) está apuntado entre el Río Grande y el Río Parapití el nombre de “Izozeños”. Los Izozó, cerca de Toledo, me dijeron que sus domicilios estaban en la región de los esteros del bajo Parapití. Rechazando esos indios no sólo el nombre de Chiriguano, sino también el nombre de Chané o Tapyi, no se pudo averiguar de sus indicaciones con qué tribu conocida en la etnología pueden ser identificados. Los Chiriguano se llaman a sí mismos “Mbya”. Si los Izozó fuesen una parte de ellos se habrían llamado con ese nombre. Sin duda ellos son Chanés y aquella parte de éstos que tenían sus domicilios en la región del río Izozó, aceptando el nombre de ese río por su propio. Su cultura, como lo demuestran los objetos coleccionados por mí entre ellos, afirma esta opinión. Existen algunas diferencias entre los objetos coleccionados entre los Izozó y los Chiriguano de Machareti, sea por lo que se refiere a los ornamentos de las vasijas de barro cocido, o a la fabricación de las redes. Pero desde un principio no se puede decidir, si estas diferencias no sean solamente diferencias locales.”

La asignación del Prof. Schmidt de los Izozó a la parcialidad Chané se halla corroborada por datos históricos y geográficos que definen la zona del río Parapití como el habitat más antiguo de los Chané y donde han permanecido hasta el presente sus poblaciones más densas. A continuación transcribimos un párrafo de Alfred Métraux¹, donde el distin-

(¹) MÉTRAUX, ALFRED: *Etudes sur la civilisation des indiens Chiriguano*, pág. 329; *Rev. del Instituto de Etnología de la Univ. Nac. de Tucumán*, t. I, entrega 3.ª, Tucumán, 1930.

guido etnógrafo dice: "La tribu des Chané ne succomba pas à ces hécatombes et à la servitude. Elle put se maintenir sur deux points de son ancien territoire: sur l'Itiyuro et le Parapití. Là existent encore plusieurs villages dont la densité est assez forte. Les Chanés de l'Itiyuro sont encore 1500 environ, ils vivent tous sur le territoire argentin, dans le province de Salta. Je ne possède aucune statistique pour la population chané du bas Parapití, mais je sais que ces indiens y sont encore nombreux". Y en la página anterior, Métraux, al comentar a Matienzo, afirma¹: "Les déserts, dont il est question ici et où les Chané se sont réfugiés ne sont autres que ceux du bas Parapití où vivent actuellement de nombreux Chané en dépit de la pauvreté de cette région aride". A estas referencias debemos agregar que algunas de las aldeas citadas como propias de los Izozó, por ejemplo Yhóví, son conocidas en la etnografía como poblaciones Chané².

Por otra parte si, como afirma el Prof. Schmidt, los Izozó "rechazan con indignación el nombre de Chiriguano", es natural deducir que son Chané, ya que es por demás conocido el orgullo con que los Chiriguano manifiestan su nacionalidad, en tanto que los Chané tienen motivos para ocultar la suya, que entre los primeros es sinónimo de inferioridad o esclavitud (*Tapyi*).

En definitiva, se trate de Chané encubiertos bajo una designación geográfica o de una parcialidad distinta; lo que nos interesa destacar, junto con la coincidencia del idioma, es la similitud que existe en lo fundamental, entre la cultura de los Chiriguano —una tribu guaraní con una profunda influencia arwak— y la propia de los Izozó.

d) Area del aguzamiento en Sud América

A fin de ofrecer una noción sintética de los pueblos que practican el aguzamiento en Sud América, resumimos en el cuadro sinóptico adjunto parte de los materiales que presentaremos en nuestro trabajo sobre los pueblos mutiladores de América, en preparación³.

(¹) *Op. cit.*, pág. 328; nota al pie de página.

(²) NORDENSKIÖLD, E.: *La vie des indiens dans le Chaco*, *Revue de Géographie Anuelle*; t. VI. París 1912.

(³) BOMAN, ERIC; *Antiquities de la Région Andine de la République Argentine et du Désert d'Atacama*; Publicación de la "Mission scientifique C. de Crequi de Montfort et E. Senechal de la

Este cuadro no pretende agrupar todos los pueblos que practican dicha mutilación, sino adelantar la información que contamos hasta el presente.

Según nuestra información, el aguzamiento es practicado por doce tribus arwak, cuatro caribe, cuatro tupí, dos ketshua, una pano, una guaycurú y tres aisladas. A su vez, debemos observar que una tribu ketshua, los Kicho, han introducido la práctica de los Kokama, tribu tupí; que la guaycurú, Caduveo, ha sufrido una intensa influencia cultural amazónica; y, por último, que pueblos aislados, como los Churoye y los Chucuncu, poseen numerosos elementos de su vida material de procedencia amazónica.

En resumen, de veintisiete tribus mutiladoras, veinte son arwak-tupí-caribe, y dos de cultura amazónica; mientras de los restantes, dos al menos han tomado la mutilación de pueblos amazónicos. *Podemos, pues, adelantar, desde ya, que no todas las tribus amazónicas se mutilan, pero*

Grange", 2 tomos; París, 1908. Boman publica algunas referencias de mutiladores amazónicos tomadas de trabajos que figuran en nuestra lista bibliográfica. — CHERVIN, ARTHUR; *Anthropologie Bolivienne*; Publicación de la "Mission G. de Crequi Montfort et E. Senechal de la Grange", 3 tomos; París, 1907-1908. Este autor hace consideraciones teóricas y prácticas sobre la técnica de las mutilaciones dentarias en América. Las experiencias de Müller, que cita, fueron repetidas satisfactoriamente por Dembo. — DELISLE, L.; *Mutilations ethniques*; Artículo del "Dictionnaire des Sciences Anthropologiques"; París, 1886. — DEMBO, A. (febrero 1937); *La decoración dentaria en la América aborigen*; "Revista Geográfica Americana"; págs. 95-100; Buenos Aires, febrero de 1937. Indicaciones sobre los diversos tipos de mutilaciones dentarias en América. Indicaciones de los cronistas corroboradas por los hallazgos arqueológicos. — *Del mismo* (septiembre 1937); *La técnica de las mutilaciones dentarias en la América precolombiana*; "Revista Geográfica Americana"; págs. 195-202; Buenos Aires, septiembre de 1937. — DEMBO, A. e IMBELLONI, J.; *Deformaciones intencionales del cuerpo humano, de carácter étnico*; "Humanior", Biblioteca del Americanista Moderno; Buenos Aires, 1938. Reunidos a modo de apéndice los trabajos anteriores de Dembo. — LATCHAM, RICARDO E.; *Deformación del cráneo en la región de los Atacameños y Diaguitas*; "Anales del Museo Argentino de Ciencias Naturales Bernardino Rivadavia", t. XXXIX, págs. 105-124; Buenos Aires, 1937. — LEÓN, NICOLÁS; *Anomalías y mutilaciones étnicas del sistema dentario entre los Tarascos precolombianos*; "Anales del Museo Michoacano", año III, págs. 168-173; Morelia, 1890. — LUMHOLTZ, KARL; *El México desconocido*, 2 tomos; México, 1904. — PINART, A. L.; *Déformations dentaires artificielles chez les Indiens de l'isthme de Panamá*; "Congreso Internacional de Americanistas", París, 1890 (1892), VIII sesión, pág. 340 (resumen. — PUCCIONI, NELLO (1904); *Delle deformazioni e mutilazioni artificiali etniche più in uso*; "Archivio per l'Antropologia et la Etnologia", t. XXXIV; Firenze, 1904. — *Del mismo* (1931); *Deformazioni e mutilazioni*; "Enciclopedia Italiana", t. XII, págs. 487-491; Roma, 1931. — RIPPEN VAN, BENE; *Pre-Columbian Operative Dentistry of the Indians of Middle and South America: The first Record in History of the Inlay Procedure*; "Dental Cosmos"; septiembre 1917.

aquéllas que lo hacen adoptar siempre el aguzamiento. Por otra parte, los pueblos que con mayor intensidad siguen esta práctica son arwak, tupí y caribe, portadores de las culturas de la azada y del arco. Es útil recordar que Lignits¹ sostiene que el aguzamiento en Africa pertenece a una cultura femenina, la de la azada, y que en Indonesia, esta mutilación es propia de culturas femeninas.

Con estas conclusiones, que están lejos de ser definitivas por la limitación del material conocido, no pretendemos asignar el aguzamiento a una determinada cultura, sino destacar la adherencia de esta práctica a un denso conjunto de pueblos amazónicos. Al mismo tiempo, es prudente señalar que el escepticismo manifestado por algunos estudiosos respecto al valor de las mutilaciones dentarias en América como elemento de diagnóstico cultural *no se justifica.*

e) Significado del aguzamiento en Sud América.

El cuadro que presentamos nos permite sistematizar las finalidades del aguzamiento como sigue:

- a) *Propósito estético:* adorno (Tikuna, Izozó, Kokama, Kokamilla);
- b) *Propósito práctico:* para evitar la caries (Baré, Carutano, Yabitero, Mapoyo, Yaruro, Baniba, Uarequena); para impedir que los alimentos queden entre los dientes (Wapisiana, Amahuaca);
- c) *Rito de iniciación:* Galibis, Oyampi (?).

En cuanto al sexo, para los Mapidian, Ataroi, Taruma, Wapisiana, Nikari-karu y Macusi, es una práctica masculina; para los Galibis y Oyampi (?) femenina, y para los Baré, Carutano, Baniba, Yabitero, Izozó, Mapoyo, Kicho, Uarequena y Yaruro de ambos sexos.

Hemos tenido especial cuidado en la averiguación de la edad en que se realiza la mutilación de los Izozó, que, según hemos visto, están nuestros informantes acordes en asegurar, es en la pubertad. Esta circunstancia nos invita a hacer algunas reflexiones sobre el significado de la práctica.

(¹) LIGNITS, H.; *Ueber, Künstlichen Deformation der Zähne, Zitschrift für Ethnologie*; t. XLIV, 1912. Etnología del aguzamiento en Africa.

Recordemos, ante todo, que ya está bien comprobado que muchas prácticas deformatorias en su origen se relacionan con los ritos de iniciación, constituyendo métodos que comúnmente sirven para poner a prueba la fortaleza del aspirante a "hombre", y representan el símbolo de haber ingresado a esa categoría social. Así, por ejemplo, la circuncisión, que suele ser entendida como una práctica higiénica o un signo étnico, adquiere tales significados luego de haber perdido su sentido originario, que todavía hoy se conserva en muchos casos, y que es el de una ceremonia en íntima conexión con los ritos de iniciación.

El mismo proceso es válido para las mutilaciones dentarias-intencionales, tan frecuentes en el continente africano. Entre otros ejemplos presentaremos el caso del aguzamiento de algunos dientes impuesto a los neófitos de una sociedad denominada "Dyoro" (en las fuentes del Volta Negro Medio), que reúne en su seno numerosos representantes de Lobi, Birifor, Teguesié, Dian, Dagari y Ulé. El parentesco de la práctica de las mutilaciones dentarias con los ritos de iniciación se ve claramente en la extracción de uno o más incisivos entre los naturales de Australia; y también en la extracción del canino superior izquierdo como signo de nubilidad de la mujer Guramí (Veraguas).

Por desgracia, en los textos de los cronistas y de la gran mayoría de los modernos, el significado de las mutilaciones dentarias en América es impreciso, y no nos ofrecen siquiera datos complementarios que arrojen alguna luz sobre esta cuestión.

No obstante, en un documento excepcional, la casualidad nos ha brindado el hallazgo de elementos de juicio de primer orden para apoyar nuestra tesis. Nos referimos al libro en dos tomos de Louis Ange Pitou, *Voyage a Cayenne, dans les deux Amériques, et chez les Antropophages*, publicado en París en 1805¹. El autor, que fué deportado a Cayena por juicio del tribunal criminal del departamento del Sena, en el segundo tomo, páginas 203 a 278, describe la vida de los indígenas de la Guayana francesa, distinguiéndolos en "los naturales del país o Indios de largas orejas; los Galibis o salvajes amansados", para decir más luego: "yo los confundiré a menudo marcando solamente los matices que los separan".

(¹) *Ex libris:* Instituto de Antropología de la Univ. Nac. de Tucumán.

Para la identificación de los llamados *indios de largas orejas* hay una referencia geográfica de interés; en la página 203, tomo II, dice que estos indígenas “furent pris et amenés dans ces derniers temps dans une des missions ou paroisses d’Oyapok”. Esta región, señalada por el río Oyapok, que fija el límite entre la Guayana francesa y Brasil, es habitada por la tribu tupí Oyampi, los cuales, como lo observa Pitou, son “*naturales del país*”, señoreados por la migración caribe. En consecuencia, la narración del autor corresponde a una tribu caribe, los Galibis, y a una tupí, probablemente los Oyampi.

A continuación transcribimos *in extenso* el relato que hace Pitou de la ceremonia de iniciación, y que ocupa las páginas 266 a 268 del tomo II de su libro:

“L’ordination se fait la veille des mariages. Le grand mage, assis dans son branle, fait prendre chaque aspirant par quatre Indiens qui lui gauffrent les bras, les dos, les reins avec un caillou tranchant comme l’acier. Le sang coule sous les doigts des graveurs qui lui impriment des signes hiéroglyphiques; s’il lui échappe des pousser un cri, ou de froncer le sourcil, il est regardé comme profane, et les jeûnes qu’il a observés d’avance ainsi que les autres épreuves deviennent inutiles. Cette douloureuse opération est la troisième du même genre, toutes son précédées d’un jeûne des plus rigoureux. Pendant trois jours l’aspirant ne se nourrit que d’une petite quantité d’herbes crues. Les sculpteurs sont plus de deux heures à martyriser les patients, après quoi on fait un grand festin aux fris des aspirants à demi initiés. Ils sont au milieu de banc de gazon; chaque convive les invite à y prendre part; s’ils acceptent autre chose que des herbes crues, l’épreuve est nulle; pendant qu’on apporte des liqueurs à plein couye, ils boivent près de deux pintes de jus de tabac; cette dernière épreuve, qui est la plus rude, en fait murir un très-grand nombre. Mais ce noviciat est un règle sans expection.

“*Le tour des filles de Lisbé vint. Ces victimes sont entre les mains des pyayes qui leur liment les dents en forme de mèche, leur gravent certains signes sur le sein et sur le front.* Lisbé les anime par sa présence. Elles restent moins de temps entre les mains des bourreaux; elles gardent un rigoureux silence, et après l’opération, observent le jeûne des pyayes.

Les voilà sanglantes, nues et confuses: Lisbé leur attache à la ceinture une bandelette remplie de fourmis flamandes ou brûlantes, grosses comme des lentilles dont la morsure brûle comme du feu et donne la fièvre. Elles montent a sommet du Sura, qui ressemble à nos greniers’ pour y rester jusqu’au lendemain soir.

“Le repas se prolonge tous le long de la nuit: au premier chant du coq, les pauvres petites, tremblantes et rouges comme du sang, descendent à la dérobee pour manger dans un angle du Sura, quelques racines crues, que les mages et la mère leur ont préparées, suivant la coutume¹.

“A cinq heures les pyayes s’assemblent; le père de Lisbé donne la main à ses petites; Ydoman, Ysacar et son frère, parés de plumes et de couronnes de fleurs, mettent chacun une main dans la droite du mage, qui leur fait jurer de s’aimer, de se défendre de leurs ennemis jusqu’à la mort; se tournant du côté de l’époux, il lui enjoint de creuser un canot, d’aiguiser des flèches et de fournir aux besoins de sa femme et de sa famille; il prescrit les mêmes lois a l’épouse, ajoutant qu’elle doit suivre partout son maître et son roi. Il appelle les dieux témoins de la promesse des deux parties, et fait signe aux aspirants à la pyayerie de sonner la fête dans toute la peuplade. Une danse courte et expressive prélude le repas du triomphe, où les nouveaux pyayes et mariés peuvent s’asseoir. Les femmes sont à part, et n’ont jamais l’honneur de manger avec leurs maris.”

La narración de Pitou permite destacar varias circunstancias del mayor interés:

- a) El aguzamiento está comprendido en una ceremonia de iniciación;
- b) Esta ceremonia *se hace la víspera de los casamientos*;
- c) Es efectuado por un *profesional*, el médico-hechicero;
- d) Se aplica exclusivamente a las mujeres;
- e) Es, a la vez, una prueba de fortaleza y un símbolo de unión sexual.

Volviendo a nuestra información sobre los Izozó, podemos anotar las siguientes correlaciones con la práctica descrita por Pitou:

- a) El aguzamiento se practica *en la pubertad*;
- b) Se efectúa *antes de vivir con el hombre, antes de casarse*;
- c) La realiza un *profesional*, único en cada aldea.

(¹) «Les Indiennes des côtes se font’honneur de percer leur lèvres inférieures pour y passer leurs épingles qu’elles tirent avec leurs langues.»

Estos argumentos sugieren la idea que también para los Izozó la mutilación haya sido en su origen una práctica emparentada con ritos de iniciación. *Somos, asimismo, de opinión que esta doctrina debe extenderse a todos los pueblos amazónicos que practican el aguzamiento.*

El hecho que actualmente no tenga sino el sentido de un adorno o de una finalidad práctica, no debe inducirnos a aceptar la encuesta como un índice fiel de su significado. En resumen, el aguzamiento, como tantas otras prácticas deformatorias, ha tenido finalidades originales y derivadas. Las primeras, modificadas por diversas circunstancias, difícilmente se dejan sorprender en la *praxis* actual de la costumbre; las otras, de carácter suntuario o práctico, se adhieren a un bien cuyo significado específico se ha perdido.

Por último, debemos recordar que, junto a la identidad de morfología y técnica del aguzamiento para Africa, Indonesia y América, y de la vinculación cultural de los pueblos que la practican en los tres ámbitos (culturas de la azada y del arco), en Africa y sobre todo en Indonesia, *la práctica se realiza en la pubertad, antes del casamiento, y es efectuada por un profesional*¹.

(1). «Among the Baraks the filing of teeth (kiku) takes place about the time of puberty or a couple of years early for boys, while the teeth of girls are filed when they reach approximately the age of seven». LOEB, E. M.: *Sumatra, its history and people*, pág. 67; Viena, 1935. «Among the southern Batak there are certain professional teeth called baon ipon. Girls are operated on earlier than boys, for it is believed that if they had already menstruated the filing operation would cause sickness to the filers». *Op. cit.*, pág. 68.

Islas Mentawai: «While tattooing was compulsory under penalty of death, kruyt claims that not every man had his teeth sharpened. Those who did not were mocked, but were able to marry. Y, myself, never saw nor heard of any man with uncut teeth.» *Op. cit.*, pág. 168.

Minang Kabau (Sumatra): «Boys have a lock of their hair preserved to be ceremonially cut off at puberty, while girls have their teeth filed before marriage and their ears bored while they are very young.» *Op. cit.*, pág. 117.

Labu y Ulu (Sumatra): «Before marriage most girls have their teeth filed and blackened. This custom is rarely made use of by men.» *Op. cit.*, pág. 297.

Gajo y Alas (Sumatra septentrional): «Boys and girls in Gajo have their teeth filed and permanently blackened by a male operator at about the age of fifteen. The teeth of both jaws are filed. In Alas the operation takes place at about the age of eight for both sexes.» *Op. cit.*, pág. 262.

Région de Atjeh (Sumatra septentrional): «Filing of the teeth is a pagan and not Mohammedan custom. In fact is forbidden in a commentary of the Koran. However, the custom is ancient to the Malaysian peoples, and among the pre-Hindu population of Bali, the Bali-aja, it was a prerequisite to marriage. The operation is performed by a woman. Boys have their teeth filed as soon as their second set is complete (except for the wisdom teeth), girls have their teeth filed after marriage.» *op. cit.*, pág. 245.

(Comunicación presentada en la sesión del 21 de agosto de 1940. Dibujos y fotografías de los autores.)

CUADRO SINOPTICO PRELIMINAR DEL AGUZAMIENTO EN SUD AMERICA

Tribu	Familia	Morfología	Sexo	Significado	Autor
TIKUNA (Colombia)	Arwak	Incisivos superiores e inferiores aguzados.	Hombres	"Propósito estético."	Tessmann, 1930 ¹ .
MAPIDIAN (Brasil - Guayana Inglesa)	"	"The men file their front teeth to a point..."	"	"	Farabee, 1918 ² .
ATAROIS (Bras., Gua. Ing.)	"	"The men file their front teeth to a point..."	"	"	Farabee, 1918.
TARUMA (Guay. Ing.)	"	"The men file their front teeth to a point..."	"	"	Farabee, 1918.
WAPISIANA (Bras., G. Ing.)	"	"The men also file their upper front teeth to a point..."	"	"Not for ornament particularly, but to prevent the food from lodging between them. There is no ceremony whatever in filing the teeth."	Farabee, 1918.
WAPISIANA	"	"spitz gefeilt" de los incisivos superiores.	"	"	Koch-Grünberg, 1923 ³ .
NIKARI-KARU (Brasileños - Wapiana) (Guay. Ing.)	"	"filing each tooth to a sharp point".	"	"	Im-Thurn, 1888 ⁴ .
BARÉS (Venezuela)	"	"Se liman los dientes en forma triangular y también los colmillos."	Ambos sexos	Para evitar la caries.	Matos Arvelo, 1912 ⁵ .
CARUTANO (Venezuela)	"	"	"	"	"
BANIBAS (Venezuela)	"	"	"	"	"
YABITEROS (Venezuela)	"	"	"	"	"
UAREQUENAS (Venezuela)	"	"	"	"	"
IZOZO (Bolivia - Paraguay)	"	Aguzamiento de los 4 incisivos superiores.	"	Adorno.	Dembo-Paulotti
					Koch-Grünberg,

UAREQUENAS (Venezuela)	"	"	"	"	"	"	"	"	"	Dembo-Paulotti
IZOZO (Bolivia - Paraguay)	"	"	Aguzamiento de los 4 incisivos superiores.	"	"	"	"	"	Adorno.	Koch-Grünberg, 1923.
MACUSI (Guay. Ing.)	Caribe	"	"Spitz gefeilt" de los 4 incisivos superiores.	"	Hombres	"	"	"	Rito de iniciación.	Im-Thurn, 1888.
MACUSI (Guay. Ing.)	"	"	"His teeth were filed..."	"	Mujeres	"	"	"	Para evitar la caries.	Pitou, 1805 ⁶ .
GALIBIS (Guay. Franc.)	"	"	"leur liment les dents en forme de méche..."	"	Ambos sexos	"	"	"	"	Matos Arvelo, 1912.
MAPOYOS (Venezuela)	"	"	"Se liman los dientes en forma triangular y también los colmillos."	"	"	"	"	"	"	Von Martius, 1867 ⁷ .
PANARES (Venezuela)	Tupí	"	Aguzamiento de los caninos.	"	"	"	"	"	Rito de iniciación.	Pitou, 1805.
MIRAÑAS (Colombia)	"	"	"leur liment les dents en forme de méche..."	"	Mujeres	"	"	"	"les parece más hermoso".	Tessmann, 1930.
OYAMPI (?) (Guay. Franc.)	"	"	Los 4 incisivos superiores, son "limados con un cuchillo o navaja."	"	"	"	"	"	"	Tessmann, 1930.
KOKAMA (Perú)	"	"	"limado" de los 4 incs. sups. Introducido de los Kokama.	"	Ambos sexos, principalmente hombres.	"	"	"	"	Farabee, 1922.
AGUANO (Perú)	"	"	Aguzamiento de los 4 incisivos superiores.	"	"	"	"	"	"in order to prevent the collection of particles when eating meat..."	Boggiani, 1895 ⁸ .
AMAHUACA (Perú)	Pano	"	"The front teeth are sometimes filed to a point..."	"	"	"	"	"	"	Matos Arvelo, 1912.
CADUVEO (Brasil)	Guaycurú	"	"Limán la fila superior de los dientes de un camino al otro, reduciéndolos triangularmente como las puntas de una sierra."	"	"	"	"	"	"	André, 1884 ⁹ .
YARURO (Venezuela)	aislada	"	"Se liman los dientes en forma triangular y también los colmillos."	"	Ambos sexos	"	"	"	"	"
CHUROYE (Colombia)	"	"	"Siguen la costumbre de cortarse los dientes por la corona y en sentido transversal."	"	"	"	"	"	"	"
CHUCUNES (Colombia)	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"

(¹) TESSMANN, GÜNTHER. — *Die Indianer Nordost-Perus*; Hamburg, 1930. *Aguano*: "Die Zähne sind hauptsächlich bei den Männern, in einigen Fällen aber auch bei den Frauen, angespitzt und zwar die oberen vier Schneidezähne. Keine Zahnschwärzung" (pág. 254). *Kicho*: "Die heute von Archidona schwärzen sich mit einer Pflanze yanamuco die Zähne und zwar beide Geschlechter. Ziemlich viel kommt die Feilung der obersten vier Schneidezähne vor, sie ist jedoch erst neu eingeführt und zwar nach einer Nachricht von solchen K, die im Gebiete der Kokama gelebt hatten" (pág. 239). *Kokama*: "Von den Zähne werden die oberen vier Schneidezähne auch heute noch gefeilt. Das Feilen wird mit dem Hau messer bawerkstelligt. Man behandelt die Zähne so, weil 'es einem schön erscheint'. Keine Schwarzfärbung der Zähne" (pág. 68). *Tikuna*: "Die vier oberen und unteren Schneidezähne werden angespitzt-angeblich lediglich aus Schmucktrieb" (pág. 560).

(²) FARABEE, WILLIAM C. (1918). — *The central Aravaik*: "University of Pennsylvania (The University Museum); "Anthropological publications", t. IX; Philadelphia, 1918. *Wapisianas*: "The men also file their upper front teeth to a point, not for ornament particularly, but to prevent the food from lodging between them. There is no ceremony whatever in filing the teeth" (pág. 81). *Wapisianas, Atarois, Tarumas y Mapiáians*: "There is little to be observed in the way of artificial deformations or body mutilations. The men file their front teeth to a point and tattoo 'binas' on their arms" (pág. 171). — *Del mismo* (1922): *Indian tribes of eastern Peru*: "Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology"; Harvard University, volume X; Cambridge, Massachusetts, U.S.A., 1922. *Arabaikara*: "The front teeth are sometimes filed to a point in order to prevent the collection of particles when eating meat and to tear the fibers apart" (pág. 107).

(³) KOCH-GRÜNBERG, THEODOR. — *Von Roroina zum Orinoco*, 3 tomos; Berlín-Stuttgart, 1917-1924. *Wapichána*: "Manchen Makuschi und Wapichanamännern in der Nähe des unteren Uraricútra sind die vier oberen Schneidezähne spitz gefeilt; eine in Africa vielfach verbreitete Sitte, die vielleicht auf dem Weg über Brasilien Eingang zu diesen Stämmen gefunden hat, da man ihr bei Taupipang und anderen Stämmen, im Inneren nicht begegnet" (págs. 27-28, t. III). *Makuschi*: la misma nota.

(⁴) IM THURN, EVERARD F., M. A. OXON. — *Among the Indians of Guiana*; London, 1883. *Macusi*: "Our first halt after leaving St. Joaquin was at the farm attached to the fort. It was under the joint charge of a roughlooking Venezuelan, and the most highly civilized Macusi I ever saw; and these two were assisted by the son of the latter, who, in that he spoke both Macusi and Portuguese fluently, seemed to share the intelligence of his father, but, in that his teeth were filed and painted after the Indian manner, seemed not entirely to have rejected barbarism" (pág. 45). *Nikari-kara*: "Perhaps the most striking thing about them is the habit, which some of them have adopted from various Brazilian tribes of Indians, of filing each tooth to a sharp point, thus giving to their faces a most savage and hideous expressions" (págs. 38-39).

(⁵) MATOS ARVELO, MARTÍN. — *Vida indígena*; Barcelona, 1912, Ed. Maucci. *Barés, Baniabas, Carázanos, Yabiteros, Uarequenas, Mapoyos, Panares, Yaruros*: "Los indios de ambos sexos tienen, también, la costumbre singular de limarse los dientes en forma triangular y también los colmillos y bañarlos después con un jugo ácido de túpipo. Esta costumbre obedece a la idea que tienen de que en esa forma es imposible la caries" (pág. 186). y *bañarlos después con un jugo ácido de túpipo*. Esta costumbre obedece a la idea que tienen de que en esa forma es imposible la caries" (pág. 186).

(⁶) PITOU, LOUIS-ANGE. — *Voyage a Cayenne, dans les deux Amériques, et chez les anthropophages*; 2 tomos; Paris, 1805. Ver cita en el texto.

(⁷) MARTIUS V., CARL FRIEDRICH PHIL. — *Beiträge zur Ethnographie und Sprachkunde Amerika's zumal Brasilens*; Leipzig, 1867. — I: *Zur Ethnographie*. "Mirañas": "Auch das Zuspitzen der Eckzähne, was man so häufig bei rohen Negern findet, kommt hier vor. Bisweilen schwärzen sie alle Zähne" (pág. 536).

(⁸) BOGGIANI, GUIDO. — *Viaggi d'un artista nell'America Meridionale. I Caduvei (Mbayá o Guaycurú)*; Roma, 1895. "Usano i Caduvei, oltre radarsi tutti i peli della faccia e del corpo, anche di limarsi la fila superiore dei denti, da un camino all'altro, riducendoli triangolari come le punte di una sega. Non so a che rispondano quest'usanza, ma credo non ti tratti che d'ornamento" (pág. 105).

(⁹) ANDRÉ, M. E. — *América Equinocial (Colombia - Ecuador)*; *América Pintoresca. Descripción de viajes al Nuevo Continente*; Montaner y Simón, editores; Barcelona, 1894. *Chacunes y Charoyes*: "Siguen la costumbre de cortarse los dientes por la corona y en sentido transversal" (página 570).



Nena Maranena, una de las jóvenes Izozó de López de Filippis, con los incisivos superiores aguzados.